FEST – Filemom Escola Superior de Teologia
“Formando Obreiros Aprovados”

HEBRAICO

Ivrit Tanachí - Hebraico Bíblico

O Hebraico em que grande parte da Bíblia foi escrita é o Hebraico Bíblico. Aqui no Ulpan você poderá ter noções básicas dessa parte do idioma, em áreas divididas em partes e módulos, tratando de diferentes assuntos:

1ª parte - Ortografia

> Módulo I (preliminares ao hebraico)

> Módulo II (o alfabeto hebraico)

> Módulo III (as vogais - parte I)

> Atividade Prática I

> Módulo IV (as vogais - parte II)

> Módulo V (outros acentos e sinais)

> Atividade Prática II

2ª parte - Preliminares Práticos

> Apresentação da 2ª parte.

> Módulo VI (o vav conjuntivo)

> Módulo VII (o artigo)

> Módulo VIII (preposições inseparáveis)

> Módulo IX (gênero e número dos substantivos)

> Módulo X (o adjetivo)

> Módulo XI (pronomes pessoais)

> Módulo XII (pronomes demonstrativos)

> Módulo XIII (pronomes interrogativos e o relativo)

> Módulo XIV (construto e absoluto)

> Módulo XV (comparativo e superlativo)

> Módulo XVI (sufixos pronominais)

> Módulo XVII (sufixos pronominais II)

> Atividade Prática III (revisão da 2ª parte)

3ª parte - Noções de Fonética

> Apresentação da 3ª parte

> Módulo XVIII (alterações vocálicas I)

> Módulo XIX (alterações vocálicas II)

> Módulo XX (alterações vocálicas III)

> Módulo XXI (alterações vocálicas IV)

> Módulo XXII (o dual)

> Atividade Prática IV

> Módulo XXIII (alterações vocálicas com os sufixos pronominais)

Hebraico Bíblico

Módulo I

Preliminares ao estudo do hebraico

Para dar início ao estudo do seu curso Ulpan de hebraico, o Módulo I apresenta as principais características do idioma, algumas dicas de aprendizado, e um exercício de revisão.

Lições: Módulo I:

Introdução e Preliminares da Língua Hebraica

arb tyfarb

As palavras acima são lidas: *Bereshit Bara* e significa "No princípio criou". Como você deve estar imaginando, são as duas primeiras palavras da Bíblia, em Gênesis 1:1.

O hebraico escreve-se da direita para a esquerda, como o árabe e outras línguas semitas, ao contrário de como fazemos. Então, sempre começamos "ao contrário", da direita para a esquerda. Se você pegar um Torah e estranhar que não tem nada escrito na capa, vire-a, e verá que lá sim começa o livro.

Em hebraico não há letras maiúsculas e minúsculas, só há uma forma (exceto as que têm forma final, que você verá mais tarde).

O alfabeto hebraico (como se verá mais tarde) é constituído de 22 CONSTOANTES. As vogais e sinais não fazem parte do alfabeto. Para estudarmos, vamos utilizar os **sinais massoréticos**, inventados pelos massoretas, e que funcionam como vogais. Mas nas publicações em Israel, por exemplo, não se utiliza estes sinais. Como exemplo, utilizemos a palavra "terra":

sem vogais ra

com vogais r/;, a.;,

Em hebraico não podemos escrever parte de uma palavra numa linha e parte na linha seguinte utilizando-se o hífen. No caso de não haver espaço, escreve-se a palavra toda na linha seguinte.

Observação: O Módulo I não tem Vocabulário.

Exercícios

Módulo I

Imprima esses exercícios para responder...

1. Por que o livro de Gênesis, na Bíblia Hebraica, está no lugar do último livro do Antigo Testamento nas Bíblias em Português?

2. O alfabeto hebraico possui _____ consoantes.

3. Os sinais vocálicos representam as _____ e foram inventados pelos _____.

4. Se você fosse escrever, em hebraico, as palavras Adão, casa, Deus e homem, em quais usaria letras maíusculas?

Lições: Módulo II:

O Alfabeto Hebraico

Como você já sabe, o alfabeto hebraico é composto por 22 consoantes. Observe atentamente esta tabela com os dados de cada letra. No quadro "transliteração ou representação" está o som da palavra. Há alguns casos especiais, que você verá logo abaixo, como o grupo marcado no quadro "aspirada", onde se trata do grupo de letras Begadkefat. **Clique em cada letra para ouvir seu som, de acor do com o site Hebrew Alephbet** (requer Real Player).

Forma	Nome	Transliteração	
final		**Básica**	**Aspirada**
a	Aleph	`	
b	Beth	B	Bh (=V)
g	Gilmel	G	Gh
d	Daleth	D	Dh
h	Hê	H	
w	Vav	V	
z	Zayin	Z	
x	Het	H	
j	Têth	T	

	y	Yôdh	Y	
$	k	Kaph	K	Kh
	l	Lâmedh	L	
~	m	Mem	M	
!	n	Num	N	
	s	Samekh	S	
	[	Ayin	´	
@	p	Pê ou Phê	P	F
#	c	Çadê	Ç	
	q	Qôph	Q	
	r	Resh	R	
	fv	Sin, Shin	S, Sh	
	t	Tau ou Tav	T	Th

As transliterações são as letras do nosso idioma que usamos para representar uma letra de outro idioma, como é o caso. Existem diversas transliterações, e as transliterações feitas aqui são "misturas" das transliterações encontradas em alguns livros. Decore bem a transliteração de cada letra, pois será usada freqüentemente para mostrar o som das palavras.

A pronúncia

Guturais

O *Aleph* (a) não tem correspondente para nossa língua, e representa-se pelo sinal de aspiração branda do grego (`). Para nós, latinos, ela não tem som. Não confunda esta letra com nosso A, pois é uma consoante.

O *Ayin* ([) também não tem correspondente para nosso idioma, e representa-se pelo sinal de aspiração forte do grego (´). Essas duas consoantes são guturais, e soam como um H no inglês *house*, mas o som é tão fraco que é quase inaudível. Nós, ouvindo alguma palavra com essas letras quase não as notaríamos, embora o *Ayin* seja bem mais forte que o *Aleph*.

O *He* (h) é mais forte que as últimas, soando como o *h* no inglês *house.* O *Het* (x) é bem mais duro, soando como o *J* no espanhol (ex. *hijo*), raspando-se a garganta.

Beghadhkephath

As seis letras tpkdgb são naturalmente aspiradas, isto é, soam de um modo adoçado e se representam, nesse caso, com um *h* minúsculo após a letra, assim: Bh, Gh, Dh, Kh, Ph, Th. Esse grupo chama-se *beghadhkephath*.

O som aspirado (como é mostrado acima) destas letras é: o b soa como *V*; essa pronúncia não é universal entre os judeus, mas todos os compêndios modernos a recomendam. O p soa como *ph*, isto é, *F*. O t soa como o θ grego, ou o *th* inglês em think, thirst, etc. O g soa como se fosse seguido de um *h* aspirado muito rápido e do mesmo modo o k e o d.

Essas mesmas letras, porém, quando recebem um ponto interior que se chama *Daghesh lene*, perdem sua aspiração natural. Neste caso, se representam pelas letras latinas que lhes correspondem e soam de maneira dura, assim: TPKDGB. Aqui o b soa como nosso B. O G sempre soa como o nosso G em ga, go, gu; nunca como o g em *gi* ou *ge*.

Portanto, cada letra, tem um som duplo - um aspirado (natural); e outro duro, com *Daghesh*. Há quem diga que os judeus não conhecem mais a diferença de pronúncia entre G e Gh e entre D e Dh.

Outros

o w se pronuncia como se representa (V), e o z como Z.

O J (T) é mais forte que o h. É um T enfático. Os hebreus não confundem os dois sons, mas para nós é difícil enunciar a distinção.

O y consonantal tem o som de Y ou i.

Os l, m, n e s soam como se representam (L, M, N, S). O M é bem labial, como em inglês *am*, *him*, etc. O n final não soa como ã, como na nossa língua, mas sim como o N na palavra *ano*, etc. O s é representado pelo S e só tem este traço para distinguir do fv, visto que suas diferenças se perdeu com o tempo.

O c é mais forte que o S, e há quem represente-o por TS ou TZ.

O q é mais forte que o Kh. O r é pronunciado como R, não em português, mas, por exemplo, em espanhol, rato (rrrrrrrrato).

fv representam-se, respectivamente, por S e SH (que soa como nosso CH)

Formas finais

Cinco letras têm uma forma especial quando no final da palavra: cpnmk, que se tornam: @!~$. Destas, todas menos ~ prolongam-se abaixo da linha. Das letras normais, somente o q passa abaixo da linha e somente o l começa acima da linha.

Classificação

Guturais: xh[a

Palatais: qkgy

Linguais: Jtdgl

Dentais ou Sibilantes: cfvsz

Labiais: pbmn

O r participa ao mesmo tempo da natureza de uma gutural e de uma lingual.

Exercícios

Módulo II

Imprima esses exercícios para responder...

1. Escreva o nome das primeiras consoantes das seguintes palavras:

1.1 !B:?
><<}],.;/]
{<>:::?)
(]]/.>>

(_____),

1.2 dwD
(_____)

1.3 ~wy
(_____)

1.4 bqj (_____)

1.5 hfm
(_____)

1.6 !tn (_____)

1.7 ry[(_____)

1.8 lyq (_____)

2. Coloque adiante de cada letra as consoantes hebraicas correspondentes.

2.1 G (_____)
2.2 V (_____)
2.3 Z (_____)
2.4 K (_____)

3. Coloque adiante de cada consoante a letra correspondente em português.

3.1 s (_____)
3.2 r (_____)
3.3 c (_____)
3.4 v (_____)

4. Translitere as seguintes letras heraicas.

4.1 a (_____) 4.2 h (_____)

4.3 f (_____) 4.4 j (_____)

5. Escreva a forma final das seguintes consoantes:

5.1 k (_____) 5.2 n (_____)

5.3 p (_____) 5.4 c (_____)

Lições: Módulo III:

As Vogais I

Agora vamos estudar as vogais, sinais que os massoretas inventaram (por isso também chamadas de sinais massoréticos). Eles não fazem parte do texto original e se colocal em baixo ou em cima das consoantes.

As vogais estão divididas em LONGAS e BREVES. Nesta lição estudaremos as **vogais longas**.

As vogais longas

Qâmets Gadhôl

ba" ;

Note que abaixo da primeira letra da palavra encontra-se um sinal. É a vogal qâmets gadhôl, correspondente à vogal A, em português.

As vogais longas ainda dividem-se em LONGAS POR NATUREZA e LONGAS POR POSIÇÃO.

A vogal qâmets gadhôl, na palavra ba' é longa por posição e deve ser transliterada por **a** (sublinhado). Assim: `aBh.

Veja também:

hr''''At (tôrâh, lei)

Aqui a vogal qâmets gadhôl é longa por natureza e deve ser transliterada com â (circunflexo).

Tserê/

!Be

Nesta palavra, sob sua primeira consoante está a vogal tserê, correspondende à vogal E, em português. Quando longa por natureza ela deve ser transliterada como **ê** (com circunflexo), e quando longa por posição deve ser sublinhada: e. Na palavra !Be

e(ben, filho), a vogal é longa por posição.

Hireq Gadhôl

ayhi

Este é o pronome feminino da terceira pessoa do singular em hebraico (ela), lê-se hî`. Começa com uma consoante que tem um ponto embaixo, e, ao lado, a consoante YOD (y). No caso, os dois (o ponto e a consoante yod) representam a vogal **Hireq Gadhôl** (

y İ). Esta vogal corresponde ao nosso I. Na transliteração usaremos **î** (com circunflexo).

Vamos recordar:

A primeira vogal chama-se qâmets gadhol.

A segunda vogal chama-se tserê.

A terceira vogal chama-se hireq gadhol.

Hôlem

bAj

Esta palavra possui duas consoantes, a primeira e a última letras, e uma consoante entre elas. Esta vogal chama-se hôlem e deve ser transliterada por **ô**, assim: TôBh. Este hôlem, escrito com o vav, representa uma vogal longa por natureza.

A vogal hôlem pode também aparecer sem o vav (somente com o ponto). Por exemplo:

lheao.

Shûreq

aWh

Esta palavra também possui duas consoantes. O sinal que aparece entre elas (o vav com o ponto no meio) é a vogal shûreq (**W**), correspondente ao U em nosso alfabeto. Na transliteração usaremos **û**.

Resumo: nesta tabela utilizaremos a vogal Aleph para auxiliar na representação das vogais.

Vogais longas	**Transliteração**	
	Longa por posição	Longa por natureza
a'	a	â
ae	e	ê
yai		î
A		ô
W		û

Na próxima lição: as vogais breves.

Exercícios

Módulo III

Imprima esses exercícios para responder...

1. As vogais estão divididas em _____ e _____.

2. Escreva as vogais longas ao lado de seus nomes.

Qâmets Gadhol _____

Tserê _____

Hireq Gadhol _____

Shureq _____

3. Na transliteração usam-se as seguintes formas para as vogais longas por posição:

'a' _____

ae _____

A _____

4. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda.

1. Tserê (__) aWa'

2. Hôlem (__) ryai

3. Shûreq (__) ~ae

4. Hireq Gadhol (__) rAa

Atividade Prática I

Imprima esses exercícios para responder...

Exercício de transliteração

1. Translitere as seguintes palavras para nosso alfabeto, e aproveite para aprendê-las.

'ba' _____

!Bee _____

lAq _____
'vyai _____
~ve _____
!heKo _____

2. Agora translitere essas palavras para o alfabeto hebraico.

Hi` _____
Hu` _____
´iR _____
TôBh _____
`ôR _____
YôM _____

Módulo IV

As vogais - parte II

As vogais não fazem parte do alfabeto hebraico, e não são utilizadas no cotidiano de Israel. Foram inventadas pelos massoretas, e se colocam abaixo ou acima das consoantes. Nesta lição você aprenderá sobre as **vogais breves**.

Lições: Módulo IV:

As Vogais - parte II

Na lição passada você aprendeu que as vogais, no hebraico, são sinais inventadas pelos massoretas, e são divididas em longas e breves. Você já aprendeu as vogais longas. Agora você aprenderá as **vogais breves**. Ao contrário do que acontece nas vogais longas, que se dividem ainda em *longas por posição* e *longas por natureza* (divisão que influencia na sua transliteração), as vogais breves não se subdividem. Então, você vai aprendê-las bem mais rapidamente.

As vogais breves

Patah

rh; ;

Esta palavra é HAR e significa Monte. Você já deve ter notado a vogal abaixo da primeira consoante. Esta é a vogal breve patah, correspondente á vogal A no nosso idioma. Translitera-se como A.

Seghôl/

v,

A vogal abaixo da consoante Shin, é a vogal breve seghôl, correspondente ao nosso E. Formam aqui a palavra *She* (quem). A transliteração é E.

Hîreq qatôn

wmi

Há um ponto abaixo desta palavra (MIV = *de*). É a vogal Hîreq qatôn, correspondente ao nosso I. Também translitera-se somente com o I.

Qamets qatôn

lK'

Na lição passada estudamos a vogal Qâmets gadhol (K'), lembra-se? A vogal apresentada acima, na palavra *Côl*, é a vogal Qâmets qatôn. Ela corresponde à nossa vogal O, e é idêntica à qâmets gadhol. Como se vê, a forma é a mesma, e só pode-se distinguir as duas conhecendo-se a etimologia da palavra.

Qibbuts

au

Aqui encontra-se, abaixo da consoante Áleph, a vogal *qibbuts*, correspondente ao nosso U. Translitera-se como U.

Resumo: nesta tabela utilizaremos a vogal Aleph para auxiliar na representação das vogais.

Vogais breves	Transliteração
a'.;	A
a, e	E
ai i	I
a'	O
au	U

Exercícios

Módulo IV

Imprima esses exercícios para respondê-los...

1. Nesta unidade estudamos as vogais _____ .

2. Escreva as vogais breves ao lado de seus nomes.

Pathah _____

Seghôl _____

Hireq qatôn _____

Qibbuts _____

3. O qâmets qatôn tem forma semelhante ao qâmets _____ e, na transliteração, corresponde à vogal _____, em português.

4. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda, observando a **vogal inicial** das palavras.

1. Pathah (__) #r,, a,

2. Seghôl (__) lV; mu

3. Hireq qatôn (___) [r;

4. Qibbuts (___) ~ai

Módulo V

Outros acentos e sinais

Ainda falta a você aprender o Sheva, uma semi-vogal do hebraico, um sinal muito usado no idioma. No módulo V, além de estudarmos esse sinal, iremos aprender outros sinais usados na escrita do idioma.

Lições: Módulo V:

Outros acentos e sinais

O Sheva

Observe a palavra:

rb; D.

Abaixo da consoante inicial temos um sinal ainda não estudado. Ele (a.) chama-se **Sheva** (semivogal) e foi também inventado pelos massoretas, com a finalidade de representar uma vogal esvaída. Há dois tipos de Sheva:

- **Vocálico ou sonoro:** quando estiver ligando uma consoante a outra na mesma sílaba, como no caso acima. Translitera-se assim: ^{e}, com um **e** acima da linha. Por exemplo:

rb; D. (DeVAR)

- **Mudo ou secante:** quando ele estiver no fim de uma sílaba, ele é mudo, não sendo pronunciado nem transliterado. Assim:

ljoq. yi (Yiqtol)

Quando o sheva estiver sob uma consoante gutural (veja a classificação das consoantes na **Lição II**) eole deve ser representado junto a uma vogal breve: pathah (a;), seghôl (a,) ou qâmets qatôn (a'), tornando-se um sinal composto. Os shevas copostos também são chamadops de **hatefs**.

- **Sheva composto de pathah:** a]
- **Sheva composto de seghôl:** a/
- **Sheva composto de qâmets:** a|

Os hatefs são pronunciados levemente, e na transliteração levam a vogal acima da linha: ᵃ ᵉ ᵃ.

Dagesh

B

É um ponto dentro da letra e serve para:

- Reduplicar essa letra (Dagedh forte);
- Para indicar um som duro na pronúncia das letras do grupo Begadkefat (Dagesh Lene). Reveja as letras do Begadkefat na lição II!

Outros pontos do hebraico:

- **Maqqef** (hífen)**:** serve como nosso hífen. Ex: rAah" -ta, no lugar de rAah" ta,
- **Sof-pasuq** ( )**:** indica o fim do verso ou do período.
- **Silluq** (a( )**:** aparece na última palavra do verso e sempre sob a sílaba tônica.
- **Atnah** (a+): está no meio do verso e divide-o em duas partes iguais.

Exercícios

Módulo V

Imprima esses exercícios para respondê-los...

1. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda, observando o sheva palavras.

1. Sheva composto de pathah.	(__)	hk" -r" B.
2. Sheva simples mudo	(__)	~yhiloa/
3. Sheva simples vocálico	(__)	rve a]
4. Sheva composto de qâmets.	(__)	yxe-t. Pi
5. Sheva composto de seghôl.	(__)	hY' nia|

2. Identifique os pontos:

a+ _____ .

a(_____ .

` _____ .

G _____ .

Atividade Prática II

Imprima esses exercícios para responder...

Exercício de transliteração

1. Translitere para o nosso alfabeto as palavras:

yria] lj,.; q" @peA[hm" Wq ~yGiT; ybeAj ~ybiAj bAj

ymi yme !yiy; yli Al WkyliAh lAka' rm; a" rmoa/ rAmx]

WnyseWs ~ysiWs %r; B' tyiz; lKo lAq ~x, l, ~h, l" alo hm"

~yhiloa/ ww" dywiD' lAdG' ylix| ts; Ws h" s" Ws

2. Agora translitere para o alfabeto hebraico (note que a e â = a' ; o = ao ; e = ae)

Qatal, Qat^{e}lâ, Qôtel, Qat^{e}lû, Kathabh, Yiqtol, Dabhar, D^{e}bharîm, Lô, Zayith, Gadhôl, Barûkh, Qôl, ´ayin, Yayin, Davîdh, `adham, `^{a}dhamâ.

Apresentação da 2ª parte

Você já estudou toda a 1ª parte, já está começando a ler as palavras em hebraico e com um pouco de prática você estará lendo o idioma muito bem. Se tiver uma Torá, tente ler, identificar o que você já aprendeu, isso o ajudará muito a praticar. Parabéns!

Na 2ª parte (preliminares práticos), você, a cada nova lição, irá aprender um novo vocabulário de palavras, que serão utilizadas nos exercícios. As atividades serão de tradução, sobre o que você aprendeu naquele módulo, fazendo assim com que você pratique bem o conteúdo aprendido, memorizando as palavras e decorando as regras. Você já vai começar a montar suas primeiras frases e ler alguns textos selecionados especialmente para seu entendimento. Esperamos que tire o máximo proveito do nosso curso.

Módulo VI

O Vav Conjuntivo

O Vav conjuntivo serve como nosso *e* em, por exemplo, casa **e** homem. É formado pela consoante Vav + um sheva, e se liga à palavra que o segue. Mas em determinados casos o sheva pode mudar para outra vogal.

A partir deste módulo, a cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo VI:

O Vav Conjuntivo

A conjunção *e*, em hebraico se expressa por um vav (W) que se liga como um prefixo à palavra que o segue. A pontuação comum para o *vav* nesse caso é um sheva, assim:

sWsw. (*e* cavalo)

O Vav conjuntivo serve para unir palavras e orações. Devido a alterações determinadas pela fonética, o W pode ser pontuado dos seguintes modos:

W> É a pontuação comum. Ex.: sWsw. *e cavalo.*

W" Antes da sílaba tônica. Ex.: @skw"

W; Antes de hatefs (shevás compostos), o vav toma a vogal correspondente ao hatef. Ex.: ynia] w;; *e eu*

W,

W"

W Antes de labiais (k m w b) e antes de palavras iniciadas por sheva vocálico: !bW *e filho.*

wi Se a palavra começar por y com sheva vocálico, o y silencia e o w toma **ai** . Ex.: hd""Whywi *e Judá.*

Vocabulário

Módulo VI

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

ba"	pai	~h'r'b.a;	Abraão	yria]	leão
~ae	mãe	rz,[,ylia/	Eliézer	bDo	urso
xa"	irmão	@seAy	José	lm'G'	camelo
tAxa""	irmã	hd'Why.	Judá	rAmx]	jumento
!Be	filho	bqo[]y;	Jacó	bl,K,	cão
tB:	filha	laer'f.yi	Israel	sWs	cavalo
vyai	homem	sx'n.yPi	Finéas	dymil.T;	aluno
hV'ai	mulher	hmolov.	Salomão	hr,Am	professor
!yiy;	vinho	~x,l,,	pão	hv,m	Moisés

Módulo VII

O Artigo

É essencial aprender o Artigo do hebraico. Nossos *O, A, Os, As*, no hebraico, se traduzem na consoante He + a vogal qâmets gadhol, unida à palavra que precede. É facil! Mas há um porém: em diversos casos, a vogal qâmets gadhôl pode mudar para outra vogal dependendo da letra que inicia a palavra seguinte.

A partir deste módulo, a cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo VII:

O Artigo

Estudaremos nesta lição o artigo hebraico. Em português, o artigo é O, A, OS, AS. Em hebraico, se resume em um prefixo que se coloca na palavra a tomar o artigo. Observe a palavra *camelo*:

lm'g'

Agora colocaremos o artigo na palavra:

lm'G'h;

O artigo é este prefixo adicionado à palavra, formado pela consoante Hê, a vogal pathah e o dagesh forte (ponto) na letra inicial da palavra. Ele nunca aparece isolado. No hebraico, quando não há artigo numa palavra, significa que é uma palavra indefinida. Por exemplo, a palavra *camelo* (Gamal) acima, sem o artigo, significaria no texto *um camelo*.

Assim como acontece no Vav conjuntivo, o artigo pode mudar sua vogal para outra, de acordo com a consoante seguinte. Assim:

h; É a pontuação comum. Levando sempre o dagesh (ponto) à consoante seguinte. Nas consoantes h e x não se coloca o dagesh.

h' Antes de a e r, e geralmente de [. E antes de h' e [' (com a vogal qâmets e tônicos).

h, Antes de h' e [' (com qâmets, mas átonos). E antes de x, e x].

Memorize esses pontos para podermos prosseguir nosso curso. Agora, vá para o vocabulário, e depois, para os exercícios.

Vocabulário

Módulo VII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

#r,a, terra	**~yim;v'** céu	**br,x,** espada
#r,a'h' a terra	**rh;** montanha	**ry[i** cidade
~yim; água	**~yrih'** montanhas	**~Ay** dia

[;yqir' firmamento **ylix|** doença **~k'x'** sábio

rh'h' a montanha **lm'['** mal, tristeza, sofrimento

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo VII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e do módulo passado):

- bl,K,h;w. lm'G'h; - #r,a'h'w. ~yim;V'h; - ! yiY;h;w. ~yiM;h;

- bDoh;w. yria]h' - ~aeh'w. ba'h- lm'['h,w. ylih|h,'

- rh'h'w. ry[ih '- vyaih'w. br,x,h '- vyaih'w. br,x,h;;,

~AYh; - ~k'x'h,w. vyaih' - ~yim;V'h;w. [;yqir'h' - ~yiM;h;w. ~yrih'h

2. Traduza para o hebraico.

O pai e o filho. O irmão e a irmã. As montanhas e a cidade. O sábio e a doença. A espada e o dia. A montanha e o céu. O leão e o burro. A água e a terra. O firmamento. O cavalo e o camelo.

Módulo VIII

Preposições Inseparáveis

Assim como no português, no hebraico são várias as preposições . Algumas são chamadas inseparáveis porque aparecem unidas às palavras que precedem. Neste módulo estudaremos as preposições inseparáveis.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo VIII:

Preposições Inseparáveis

Assim como no português, no hebraico são várias as preposições . Algumas são chamadas inseparáveis porque aparecem unidas às palavras que precedem. Neste módulo estudaremos as preposições inseparáveis. Aprenderemos as preposições *em, como* e *para*. Observe as palavras sem e com as preposições:

~Alv' (paz)	**~Alv'B..**
rb'D' (palavra)	**.rb'd'K.**
lAq (voz)	**.lAql.**

Como você deve ter notado, foram adicionadas às palavras essas três preposições, que são as principais.

B.	em, por, com
K.	como, conforme
l.	a, para

Traduzindo nosso primeiro exemplo...

~AlvB.'	em paz
rb'DK.'	conforme uma palavra
lAql.	para uma voz

O sheva é o ponto original abaixo das consoantes nas preposições. Mas, assim como no vav conjuntivo e no artigo, há alterações nas vogais.

B.	É a pontuação comum, com o sheva abaixo da consoante.
Bi	Antes de uma consoante pontuada com sheva, coloca-se a vogal hireq abaixo da consoante.
B;	Antes das guturais com shevas compostos (hatefs), a consoante toma a vogal respectiva ao hatef, como no vav conjuntivo.
B,	

B'

B' Antes da sílaba tônica.

h; Antes do artigo, o h some e a preposição fica no seu lugar, tomando

+B a sua vogal. Ex.: %l,M,l; (para o rei) ;

Já aprendemos essas preposições, agora vamos ver mais uma:

-!mi

Esta preposição (Mîn) significa *de*, indicando origem ou procedência, como o *from* no inglês. Também tem uma pontuação específica a cada caso:

m
i É a pontuação comum. Ela aparece unida à palavra seguinte, levando *dagesh forte* (ponto) à consoante. Ex.: ~yiM;mi (da água)

m
e Antes das guturais. Ex.: #[eme (de uma árvore)

-!
m
i Quando aparece antes do artigo, a preposição aparece ligada à palavra pelo *maqqef* (traço). Ex.: #[eh'-!mi

Simples essa lição, não? O segredo é memorizar bem as pontuações e treinar bastante com os exercícios. Neste módulo, o vocabulário ainda tem explicações práticas sobre algumas expressões utilizando-se as preposições.

Vocabulário

Módulo VIII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras. Neste módulo, leia as explicações práticas sobre algumas expressões:

ymi **Quem?** (interrogativo)

ymi l. **De quem?**

Como você pode ver, a expressão *de quem* é formada pela preposição *para* + *quem*. *Para*, no caso, indica possessão.

yli ***Eu tenho*** ou ***Para mim***. Como no caso acima, a preposição *para* também pode indicar posse. Assim, yli !B. é traduzido por *eu tenho um filho*, enquanto literalmente significa *filho para mim*.

vye **Há** (advérbio). Podemos utilizar com os casos acima para indica posse, assim:

yl. !B. vye : eu tenho um filho (literalmente, há um filho pra mim).

Exemplos práticos:

sWSh; ymil. De quem é o cavalo? (para quem é o cavalo)

sWSh; yli' O cavalo é meu. (o cavalo é para mim)

~ael' xa' vye; A mãe tem um irmão. (há um irmão para a mãe)

ymi-!B, De quem é filho?

Vocabulário:

~yBir;, Muitos	**~ydiy mil.T;'** Alunos	**tAdym. liT;,** Alunas
rAv' Boi	**~ysiWs** cavalos	**~Ay** dia

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo VIII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**: ,**

- tAxa'w. xa' hmolov.li vye - lm'g'w. rAmx] ,sWs ,rAv ~h'r'b.a;l. vy

- tAdymil.t;w. ~ydiymil.T; hr,AMl; vye - tb;W !Be ba'l' vye

- ~yrih' - @seAy ymi-!B, - yli bl,K,h; - bl,K,h; ymil. - #r,a'B' vye ~yBir

;bqo[]y;-!B, @seAye

2. Traduza para o hebraico.

Eu tenho (há para mim) pai, mãe, irmão, irmã, filho e filha. De quem é o livro? O livro é meu (para mim). O professor tem muitos alunos (Há muitos alunos para o professor). O pai tem muitos cavalos. Quem é o professor? De quem é o boi? O boi é do (para o) aluno. Tenho um irmão e uma irmã. Há vinho na terra. Há água na cidade.

3. Traduza para o hebraico as frases:

Do dia

Na terra *(começa com sílaba tônica)*

Como um sábio

Em uma montanha

Para o filho

Para o pai e para a mãe

Como o céu

Em paz

De Israel

Módulo IX

Gênero e número dos substantivos

No módulo IX estudaremos os gêneros do hebraico (masculino e feminino) e o número (singular, plural e dual).

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo IX:

Gênero e número dos substantivos

Gêneros

O hebraico é composto de dois gêneros: masculino e feminino. Em alguns casos, tem uma forma para indicar seres do sexo masculino e outra para indicar os do sexo feminino. Exemplos:

pai ba' - mãe ~ae

jumento rAmh] - jumenta !Ata'

Mas em outros casos, o feminino é formado por um sufixo acrescentado à palavra. Esse sufixo é ha'. Exemplos:

cavalo sAs - égua hs'As

bom bAj - boa hb'Aj

Há outra forma também usada para o feminino, o sufixo t.

Números

Os substantivos hebraicos podem estar no singular, no plural ou no dual.

plural

Para formar-se o plural das palavras no masculino, acrescenta-se à palavra a desinência ~yai. Exemplos:

cavalo sWs - cavalos ~ysiWs

O plural das palavras no ferminino forma-se pela desinência tA. Exemplos:

égua hs'As - éguas tAsWs

dual

Para as coisas que aparecem aos pares na natureza, como mãos, pés, olhos, etc., o hebraico tem a forma dual, formado pela desinência ~yia;. Exemplos:

mão dy' - mãos ~yid;y'

Excessões

Há, claro, palavras que fogem às regras, a observar:

- Há palavras masculinas que recebem a desinência do plural feminino: ba' (pai) - tAba (pais)'
- Há palavras femininas que recebem a desinência do plural masculino: hn'Ay (pomba) - ~yniAy (pombas)
- Há palavras que podem receber tanto o plural masculino como o plural feminino: ~yriAD (gerações) - tArAD (gerações)
- Há palavras que só aparecem no plural: ~yim;v (céus)'

Vocabulário

Módulo IX

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras. Neste módulo, leia as explicações práticas sobre algumas expressões:

rP';, Touro, boi

gD;;' Peixe

~ydil'y ..;, Crianças

~yin;z .a'' Ouvidos

~yit;p' f. Lábios

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo IX

1. Exercícios de revisão - indique a desinência correta para cada caso:

Feminino _____

Plural masculino _____

Plural feminino _____

Dual _____

2. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

tAsWsw. ~ysiWs

hs'Wsw. hr'P'

~yim;v'w. #r,a,

~yin;z.a'h'w. ~yit;p'F.h;

#r,a,b' ~yrih; vye

~ydiymil.Tl; tArP'W ~yriP' ,tAsWs ,~ysiWs vye

hr,AMh; tAdym.l.T; vyee

3. Traduza para o hebraico.

Bois e vacas.

Lábios e ouvidos.

Pai e pais.

O pai tem cavalos e éguas (há cavalos e éguas para o pai).

Os homens têm mulheres.

As águas e os céus.

O professor tem alunos e alunas.

Módulo X

O Adjetivo

Vamos aprender no Módulo X o adjetivo no hebraico, e as funções atributiva e predicativa.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo X:

O Adjetivo

O adjetivo, no hebraico, pode ter as funções *atributiva* e *predicativa*.

Função atributiva

Atribui a um substantivo uma qualidade. Vejamos as palavras:

ba' - pai

bAj - bom

A primeira palavra é um substantivo (pai) e a segunda é um adjetivo (bom). Para se escrever "um bom pai" deve-se colocar o substantivo (pai), e depois o adjetivo (bom). Assim:

bAj ba'

Então, na função atributiva (que atribui uma qualidade a um substantivo), o adjetivo vem normalmente depois do substantivo.

Quando o substantivo receber o artigo, o adjetivo também recebe:

bAJh; ba'h' (o bom pai)

Função predicativa

Observe:

ba'h' bAj (o pai **é** bom)

Na função predicativa, o adjetivo bem **antes** do substantivo, ao contrário do que acontece na função atributiva. Note que nesta função só o substantivo leva o artigo. O adjetivo não o leva.

Gêneros e números

É muito importante notar que o adjetivo concorda em **gênero** e **número** com o substantivo. Assim, por exemplo, se o substantivo estivesse no feminino, o adjetivo também deverá ser modificado com o sufixo (como foi aprendido no módulo IX). Exemplos:

bAJh; vyaih' (o homem bom)

hb'AJh; hV'aih' (a mulher boa)

lAdG'h; rh;h; (o grande monte)

~yliAdG'h; ~yrih;h; (os grandes montes)'

Vocabulário

Módulo X

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

~[' povo	**~r'** alto	**bAj..;,** bom
lAdG'' grande	**~Wc['.** forte, numeroso	**hwhy** Jeová (Senhor)

Módulo XI

Pronomes pessoais

Estudaremos neste módulo os pronomes do hebraico: eu, tu (m.), tu (f.), ele, ela, nós, vós (m.), vós (f.), eles e elas, e as partes significativas destes pronomes (ou sufixos pronominais), que serão usados mais tarde como pronomes possessivos.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XI:

Pronomes pessoais

Estudaremos neste módulo os pronomes do hebraico: eu, tu (m.), tu (f.), ele, ela, nós, vós (m.), vós (f.), eles e elas, e as partes significativas destes pronomes (ou sufixos pronominais), que serão usados mais tarde como pronomes possessivos.

Singular

A primeira pessoa do singular (eu), tem uma só forma tanto para o masculino quanto para o feminino:

ynia] (´ânî - eu)

Esta é a forma **abreviada** deste pronome, e a mais usada. A outra forma é:

ykinoa' (´ânôkhî - eu)

Exemplos do uso:

ba' ynia] (eu sou um pai)

'~ae ynia] (eu sou uma mãe)

bAj ykinoa' (eu sou bom *ou* eu estou bem)

A segunda pessoa do singular (tu) tem duas formas: uma para o masculino e outra para o feminino.

Forma masculina:

hT'a; (´ata - tu - para homens)

Forma feminina:

T.a; (´at - tu - para mulheres)

Exemplos do uso:

vyai hT'a; (tu és um homem)

hV'ai T.a; (tu és uma mulher)

Como era de se esperar, a terceira pessoa do singular (ele - ela), tem duas formas também, uma para o masculino e outra para o feminino.

Forma masculina:

aWh (hû - ele)

Forma feminina:

ayhi (hî - ela)

Exemplos do uso:

vyai aWh (ele é um homem)

hV'ai ayhi (ela é uma mulher)

Plural:

Passaremos agora os pronomes para o plural:

A primeira pessoa do plural (nós) se escreve:

Wnx.n;a] (´anahnû - nós)

Exemplos do uso:

~ydiymil.T; Wnx.n;a] (nós somos alunos)

A segunda pessoa do plural (vós), assim como no singular tem uma forma para o masculino e outra para o feminino:

Forma do masculino:

~T,a; (´atem - vós - para homens)

!T,a; (´aten - vós - para mulheres)

Exemplos do uso:

~ydiymil.T; ~T,a; (vós sois alunos)

tAdymil.T; !T,a;(vós sois alunas)

Para terminar, verifiquemos a terceira pessoa do plural (eles - elas):

Forma masculina:

hM'he (hêmmâ - eles)

hN'he (hênnâ - elas)

Exemplos do uso:

~ydiymil.T; hM'he (eles são alunos)

tAdymil.T; hN'he (elas são alunas)

Cada pronome tem ainda sua parte significativa, que utilizaremos em futuras lições como sufixos pronominais (pronomes possessivos) e na conjugação dos verbos.

Singular

pronome	**parte significativa**
ynia] (eu)	**yai** - yni

hT'a; (tu - m.)	T'
T.a; (tu - f.)	T.
aWh (ele)	A - Ah
ayhi (ela)	y - h'

Plural

pronome	**parte significativa**
Wnx.n;a] (nós)	Wn
~T,a; (vós - m.)	~T,
!T,a; (vós - f.)	!T,
hM'he (eles)	~
hN'he (elas)	!

Vocabulário

Módulo XII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

rb'D'	palavra	**hD'l.y;**	menina
~yrib'D.	palavras	**ymi !Be**	fiilho de quem?
rABGio	herói	**hZ|,h;**	De quem é este cão?

bl,K,h;
ymil.

dl,y,e menino **.**

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

hZ,h' rAVh' ymil.

yli hZ,h' rAVh;

rd'D'h; hz,

hZ,h; rb'D'h;

~yrib'D.h; hL,ae

hL,aeh' ~yrib'D.h'

bAJh; sWSh; hz,

hZ,h; bAJh; sWSh;

hZ,h; sWsh; bAj

tB;h; tazo

hb'AJh; tB;h; tazo

taZoh; tB;h; hb'Aj

hL,aeh' ~ybiAJh; ~yrib'D.h;

hL,aeh' ~yrib'D.h; ~ybiAj

~ybiJh; ~yrib'D.h; hL,ae;

hL,aeh' ~ydiymil.T;h; ymil.

3. Traduza para o hebraico.

Este cão.

Este é o cão.

Este bom cão.

Este cão é bom.

Este é o bom cão.

Esta espada é boa.

Esta boa espada.

Esta é a boa espada.

De quem é esta espada?

De quem é esta boa espada?

Esta boa espada é do (para o) herói.

De quem são estes bons alunos?

Estes bons alunos são do (para o) sábio professor.

Este bom menino é filho de José.

Módulo XIII

Pronomes interrogativos e o relativo.

Aprenderemos neste módulo os pronomes interrogativos *quem?, que?* e *qual?* e o pronome relativo *que*.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XIII:

Pronomes interrogativos e o relativo

Aprenderemos neste módulo os pronomes interrogativos *quem?, que?* e *qual?* e o pronome relativo *que*.

Pronomes interrogativos

O primeiro pronome interrogativo a estudarmos é muito simples, e tem só uma forma. Singnifica *quem?*.

ymi (mî - quem?)

Se desejar escrever *quem é o pai?* deverá ser feito:

ba'h' ymi (quem é o pai?)

Outros exemplos do uso:

hZ,h' bl,K,h' ymil. (de quem [para quem] é este cão?)

hz, ymi (quem é este?)

O segundo pronome interrogativo a estudarmos aqui é o pronome *que?*. É usado para coisas.

hm' (que?)

Este pronome muda sua vogal de acordo com a palavra que o segue. Em alguns casos, ele é ligado à palavra seguinte por um *maqqef* (hífen, ou traço), como acontece quando precede outros pronomes. Na sua forma normal, leva *dagesh* (ponto) à letra seguinte.

hZ,-hm; (que é este?)

Pode ser usado também como a conjunção exclamativa *Quão!*, assim:

hZ,h; ~AYh; bAJ hm; (quão bom é este dia!)

Vejamos as formas que muda de acordo com as letras que o seguem:

hm ; é a forma normal, antes de consoantes comuns, levando *dagesh* à letra seguinte. Ex.: **hZ,-hm;** (que é este?).

hm; antes de **h** e **x**, não usa-se o *dagesh* na letra seguinte. Ex.: **ayhi-hm;** (que é isto?).

hm' antes de **a** e **r**, e às vezes de **[**. Ex.: **ha,r hT'a; hm'** (que vês tu?).

hm, antes de consoantes guturais com a vogal qâmets gadhôl (**a'**). Ex.: **t'yfi[' hm,** (que fizeste?)

O último pronome interrogativo é *qual?*, formado pela união da palavra **yae** (onde) + o pronome demonstrativo **hz,** (este), assim:

hz,-yae **(qual?)**

Exemplos do uso:

ry[ih' hz,-yae (qual a cidade?)

Pronome relativo

Estudaremos agora o pronome relativo **rv,a]**, que é traduzido por que, quem, qual, dependendo do caso. Usa-se assim:

ba'h' rv,a] vyaih' (o homem que é pai)

raom. lAdg' AB areAq dl,Y,h' rv,a] rp,Seh; (o livro onde o menino escreve é muito grande)

Este pronome só tem essa forma.

Vocabulário

Módulo XIII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

#[e'	árvore	**lkeao;**	menina
rp,se.	livro	**lkeao**	comendo
areAq	lendo	**areAr @seAy**	José está lendo
ha,Ar,e	vendo	**l[;**	sobre
rBeDi	falou	**HB'**	nela
AB	nele	**daom.**	muito
~Aqm'	lugar	**hv,A[**	fazendo

Para formar as frases com os verbos, coloque o pronome pessoal ou o substantivo e depois o verbo, assim:

rp,se areAq ynia] (eu estou lendo um livro, ou eu leio um livro)

~x,l, lkeao hT'a; (tu estás comendo pão, ou tu comes pão)

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XIII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

tazo ymi

aWhh; rh'h' ~r' hm'

lkeao hT'a; hm'

~x,l, lkeAa ynia]

rh'h' l[; ha,Ar aWh hm.

rh'h' l[; lAdG' #[e ha,Ar aWh

hZ,h; hr,AMh; ~k'x' hm,

hZ,h; dl,Y,h; bAJ hm;

hv,mo rBeDi rv,a] ~ydib'D.h; hL,ae

daom. lAdg' AB areAq dl,Y,h; rv,a] rp,Seh;

r[ih' hm;

ba' rv,a] vyaih'

3. Traduza para o hebraico.

Quem é este menino?

Quem é esta menina?

Quem é aquele menino?

Quem são aqueles meninos?

Que fazes? (que tu estás fazendo?)

Que vês? (que tu está vendo)

Vejo montanhas. (estou vendo montanhas)

A mulher que é mãe.

Quão grande é esta árvore!

Módulo XIV

Construto e Absoluto

Neste módulo estudaremos a relação de dependência entre uma palavra e outra. Por exemplo: o cavalo do rei. Neste caso, *cavalo* está em construto com a palavra *rei*, que fica no absoluto.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XIV:

Contruto e Absoluto

Neste módulo, estudaremos a relação que pode haver entre dois substantivos, quando um passa a depender do outro. Por exemplos, para expressarmos em hebraico *cavalo do rei*, temos que colocar *cavalo* em dependência de *rei*. Observe:

%l,M,h; sWs

A primeira palavra é *cavalo*, a segunda, *o rei*. Sendo assim, *cavalo* está em dependência de *o rei*. Diz-se, neste caso, que *cavalo* está em construto e *rei* em absoluto.

Então, quando queremos colocar algum substantivo em dependência de outro, temos de colocá-lo na sua frente. Outros exemplos:

#r,a'h' %l,m, (o rei da terra)

@seAy ba' (pai de José)

vyai !B. (filho de um homem)

A palavra em construto (dependência) nunca leva artigo! É definida sempre pelo artigo na palavra em absoluto, como se vê acima. Veja:

%l,M,h; tAsWs (as éguas do rei)

%l,m, tAsWs (éguas de um rei, ou éguas reais)

Mas, quando um substantivo está no construto, as suas vogais podem sofrer algumas dependências:

1 - As terminações do plural do masculino (~yai) e do dual (~yia;) mudam para ya**e**. Exemplos:

%l,M,h; yseWs (os cavalos do rei)

2 - A desinência do feminino (ha') torna-se ta;. Exemplo:

%l,M,h; tr;AT (a lei do rei)

3 - As **vogais longas** da sílaba aberta (sílaba aberta é a sílaba que não termina com consoante, e sim com uma vogal, como, por exemplo, a primeira sílaba da palavra

,rb'D'.) no estado construto mudam para shevá; e as **vogais longas** da sílaba fechada (sílaba fechada é aquela que termina com consoante, por exemplo: dy'.) tornam-se suas correspondentes em vogais breves. Exemplos:

rb'D' (palavra)

vyai rb;D. (palavra de um homem)

dy' (mão)

!Beh; dy; (a mão do filho)

Na mesma frase pode aparecer mais de uma palavra no construto. Exemplo:

~yYix;h; #[e %r,D,

(o caminho da árvore da vida)

Vocabulário

Módulo XIV

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

%r,D,'	caminho	**~ve;**	nome
rAae.	luz	**ra"**	luz (construto)
~y'	mar	**yrep.si;**	livros (construto)
!G;	jardim		
hr'Wt	lei		
hwhy	Senhor, Jeová		
ln,r,	pé		

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XIV

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

%l,M,h; tAsWs

~yhiloa/ dy;

vyaih' #[e

!Beh; ba;

xa'h' bl,Kw. !Beh; sWs

hv,mol. !yiy;w. ~x,l, vye

tAxa'h' xa;

vyai #r,a,

ba'h' yneG;

hwhy tr;At

~Ay ra",

3. Traduza para o hebraico.

O nome de Abraão

A espada do herói.

A montanha da cidade.

Os livros de Salomão.

Quem é aquele homem?

A tristeza do sábio.

A lei de Moisés e as palavras do professor.

Eu tenho um grande cavalo.

O professor tem muitos alunos (Há para o professor alunos muito).

O peixe do mar.

Que a luz?

Módulo XV

Comparativo e Superlativo

Estudaremos neste módulo a comparação entre dois substantivos: *é maior do que* e *é menor do que*, e o superlativo das palavras em hebraico.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XV:

Comparativo e Superlativo

Neste módulo estudaremos o modo como o comparativo e o superlativo são expressos na língua hebraica.

O Comparativo

Comparação de superioridade

Observe a expresão:

@seAYmi lAdG' ~h'r'b.a; (Abraão é maior que José)

É de acordo com frase acima que se forma a *comparação de superioridade*: o nome + a palavra *grande* (Gadhôl) + a preposição *de* (Mî) ligada ao segundo nome, fazendo assim com que o primeiro nome se torne superior ao segundo. A preposição !mi, neste caso, sempre aparece em sua forma abreviada (mi), mesmo antes de artigos. Quando aparece antes do artigo, fica na sua forma abreviada, mas na forma usada antes de guturais, ou seja, com a vogal *tserê* (me). Veja outros exemplos:

sWSh;meii lAdG' lm'G'h; (o camelo é maior que o cavalo)

hv,Mmi lAdG' hmolov. (Salomão é maior que Moisés)

Comparação de inferioridade

Para formar a comparação de inferioridade (*menor que*), basta trocar a palavra *grande* (Gadhôl) pela palavra *pequeno* (Qâtân) na sentença:

hv,Mmi !j'q' @seAy (José é menor que Moisés)

Então, a comparação de inferioridade é formada pelo adjetivo !j'q' (pequeno ou menor) e a preposição !mii (na sua forma abreviada mi). Exemplos:

lm'G'h;mei !j'q' sWSh; (o cavalo é menor que o camelo)

laer'f.Yimi !j'q' hd'Why. (Judá é menor que Israel)

Comparação de Igualdade

Na comparação de igualdade, continuamos usando o adjetivo *grande* (Gadhôl), mas trocamos a preposição !mi por K.. Assim:

hv,mK. lAdG' @seAy (José é tão grande como Moisés)

Outros exemplos:

!BeK; lAdG' tB;h; (a filha é tão grande quanto o filho)

sWSK;eii lAdG' lm'G'h; (o camelo é tão grande quanto o cavalo)

O Superlativo

Superlativo relativo

É expresso pelo substantivo + o adjetivo com o artigo:

lAdG'h; yniB. (meu filho maior)

!j'q'h; yniB. (meu filho menor)

Também pode-se utilizar o adjetivo em construto com o substantivo para formar um superlativo relativo:

~['h' yleAdG. (os maiores do povo) - neste caso, *grandes* está em construto com *o povo*, formando o superlativo.

Superlativo absoluto

Você já aprendeu o advérbio daom., que significa *muito*. Colocando-se após o adjetivo, forma o superlativo:

daom. hb'Aj (muito boa, ou boníssima)

Há casos onde o superlativo se dá pela repetição do adjetivo:

vAdq' vAdq' vAdq' (Santo, Santo, Santo)

Vocabulário

Módulo XV

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

hp,y'	belo	**hr'[]n;**	moça
hp'y'.	bela	**ybia'-tybe**	casa de meu pai
		ybia'-!G;	o jardim de meu pai
ab'c';	exército	**!yae**	não há - contrário de **vye**
tAab'c.	exércitos	**~yliAdG.**	grandes

yMiai minha mãe **tyiB;** casa

r[;n; rapaz

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XV

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

hD'l.Y;h;me lAdG' dl,Y,h;

vyaih'me !j'q' dl,Y,h

tArP'h;me ~yliAdG. ~yriP'h

ayhih; ry[ih' !g;K. lAdG' !G' !yae taZoh; ry[iB'

sWSh;me !j'q' vyaih'

!BeK; lAdG' tB;h;

daom. lAdG' tyiB;h;;;

3. Traduza para o hebraico.

O cão é belíssimo (muito belo).

Não há na cidade jardim tão grande como o jardim de meu pai.

Este exército é menor que aquele (exército).

O rapaz é maior que a moça.

Eu não tenho uma casa tão grande como a casa de meu pai (não há para mim casa tão grande como a casa de meu pai).

Santo, Santo, Santo é o Senhor.

Módulo XVI

Sufixos Pronominais

Voltando ao estudo dos pronomes, estudaremos os sufixos pronominais, que em hebraico funcionam como os pronomes possessivos.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XVI:

Sufixos Pronominais

No hebraico não há os nosso pronomes possessivos (meu, teu, nosso, etc.)... eles são substituídos por sufixos, ou partículas que são colocadas no final do substantivo a ser possuído. Por exemplo:

ysiWs (o meu cavalo)

Aqui, o sufixo y**ai**, adicionado à palavra cavalo (sWs), indica a posse desse substantivo: *meu cavalo*. Há um sufixo desse para cada pronome pessoal. Veja nessa tabela, tomando por exemplo a palavra *cavalo* (sWs) .

O meu cavalo	**ysiWs**
O teu (masculino) cavalo	**$'s,Ws**
O teu (feminino) cavalo	**%seWs**
O cavalo del	**AsWs**
O cavalo del	**Hs'Ws**

O nosso cavalo	**Wns,**
	Ws
O vosso (masc.) cavalo	**~k,s.**
	Ws
O vosso (fem.) cavalo	**!**
	k,s.W
O cavalo deles	**s**
	~s'Ws
O cavalo delas	**!s'Ws**

Mas, e quando o substantivo estiver no plural? Isso você aprenderá no próximo módulo.

Vocabulário

Módulo XVI

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

lAq	voz	**h[or.P;**	Faraó
lyix;	exército	**vAdq'**	Santo
ytir'At	a minha lei		
ArAv	o boi dele		
tAab'c.	exércitos		

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XVI

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

Alyx;w. h[or.P;

~k,l.Aq

ybia' bAj

Hm'Ay lAdg'

yriAa hp'y'

;;;3. Traduza para o hebraico.

Meu pai é boníssimo (muito bom).

Teu (masculino) irmão e tua (feminino) irmã.

Vosso (masc.) cavalo é grande.

Meu cavalo é menor que o cavalo dele.

Nosso cavalo é maior que o vosso cavalo.

A voz delas é bonita.

Minha lei é santa.

O boi dele é grande.

Eu tenho um grande boi.

Módulo XVII

Sufixos Pronominais II

Esta é a continuação do nosso estudo dos sufixos pronominais. Agora estudaremos as formas do plural nestes pronomes.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XVII:

Sufixos Pronominais II

Agora estudaremos como os sufixos pronominais aparecem quando o substantivo que está sendo possuido está no plural. Há algumas modificações nas vogais das palavras:

Os meus cavalos	ys;Ws
Os teus (masculino) cavalos	$'ys, Ws
Os teus (feminino) cavalos	%yis; Ws
Os cavalos dele	! ys'Ws
Os cavalos dela	h'ys, Ws
Os nossos cavalos	Wnys eWs
Os vossos (masc.) cavalos	~k,ys

	eWs
	!
Os vosso (fem.) cavalos	k,yse
	Ws
	~h,ys
Os cavalos deles	
	eWs
	!
Os cavalos delas	h,yse
	Ws

Vocabulário

Módulo XVII

Não há vocabulário neste módulo

Exercícios

Módulo XVIi

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos)**:**

Alyx;w. ys;Ws

WnyleAq

!h,ymeAy ~yliAdg.

~k,,yxea'w. h'yx,a'

yr;Aa ~ypiy'

;;;3. Traduza para o hebraico.

Meus irmãos são bons.

Meus cavalos e teus (m.) bois são grandes.

Nossos cavalos são maiores que os vossos (f.) cavalos.

Os touros delas são maiores que os cavalos deles.

Minha árvore está na montanha.

Eu tenho uma árvore grande.

Este é teu (f.) cavalo.

Atividade Prática III

Estes exercícios podem ser considerados difíceis. São a revisão de todos os módulos dessa parte, então, são aplicadas palavras de todos os vocabulários e as regras de todas as lições. Então, você terá que lembrar de tudo o que aprendeu para poder resolver estas atividades.

Exercícios de tradução

1. Traduza para o português as sentenças:

tB;W !Be

~aeh'w. ba'h'

r,a,B' !yiy; vye

yli ~ysiWs vye

~Alv'B.

hs;Wsw. sWs

tAtAxa'h'w. ~yxia'h'

tAtB;W ~yniBe ba'l' vye

sWsh; lAdg'

bAj lm'G'

~Wc[' ~['h'

@seAy ynia]

~ykil'm. hM'he

lAdg' hT'a;

hZ,h; bl,K,h;

hZ,h; bl,K,h; bAj

~k'x'h' hr,AMl; hl,aeh' ~ybiAJh; ~ydiymil.T'h;

tazo ymi

hZ,h; dl,Y,h; ymi

hZ,h; ~AYh; bAj hm;

~ae rv,a] hv'yaih'

%l,M,h; tAsWs

vyaih' #r,a,

hwhy tr;At

hD'l.Y;h;me lAdG' dl,Y,h;

vyaime !j'q' dl,y,

!BeK; lAdg' tB;h;

sAsmi !j'q' vyai

daom. lAdg' tyiB;h;

ybia' bAj

~k,l.Aq

Alyx;w. ys;Ws

WkyleAq

Apresentação da 3ª parte

Parabéns! Você já estudou toda a 2ª parte e já sabe um bocado de hebraico! Estudou uma grande parte desse curso, e já tem algumas noções de hebraico bíblico.

A 3ª parte tem somente alguns módulos, e trata-se de Noções de Fonética. Estudaremos algumas alterações que os substantivos sofrem em determinadas situações. Não é uma parte tão importante no estudo, mas sem dúvida é muito interessante estudar para que se possa identificar as mutações que as palavras sofrem em diversas circunstâncias.

Módulo XVIII

Alterações Vocálicas I

Esta é a primeira da pequena série de lições sobre as alterações vocálicas nos substantivos. Neste módulo, você estudará quando há alterações vocálicas e revisará as desinências de gênero e número dos substantivos.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios! **Lições: Módulo XVIII:**

Alterações vocálicas I

Vamos revisar as desinências de gênero e número em hebraico neste quadro. Lembre-se que *construto* é o estado em que o substantivo aparece quando esta sob dependência de outro substantivo, e *absoluto* é o estado normal do substantivo. Usemos como exemplo a palavra *sus* (cavalo).

Masculino

	Singular	Plural	Dual
Absoluto	sWs	~y siWs	~yi s; Ws
Construto	sWs	yse Ws	yse Ws

Feminino

	Singular	Plural	Dual
Absoluto	hs'Ws	tAs Ws	~yit ;s'Ws
Construto	ts;Ws	tAs Ws	ytes .Ws

Note que a vogal desta palavra (W) não muda aqui. São acrescentadas as desinências, que mudam suas vogais quando submetidas ao estado de construto. Na 3ª parte, você aprenderá essas modificações nas vogais, de acordo com o tipo de substantivo. Este primeiro tipo de substantivo não sofre modificações em sua vogal, ou seja, sua vogal é estável.

Veja outros substantivos como esse:

bAj (bom)

~Ay (dia)

rAv (boi)

lAq (voz)

As palavras acima conjugam-se do mesmo modo que sWs.

Agora, existem outros tipos de substantivos onde as vogais mudam. Escolhemos três, as mais freqüentes: substantivo com uma só vogal mutável (Ex.lAdg'); substantivo com duas vogais mutáveis (Ex.rv'y') e palavras segoladas (Ex.%l,m,). Cada tipo tem uma forma diferente para cada situação dos quadros apresentados acima, que você estudará nas próximas lições.

Exercícios

Módulo XVIII

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra bAj (bom), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino		
	Singular	Plural	Dual
Absoluto			
Construto			

	Feminino		
	Singular	Plural	Dual
Absoluto			
Construto			

; Módulo XIX

Alterações Vocálicas II

Estudaremos em uma série de lições os três tipos mais freqüentes de substantivos, de acordo com as vogais que possuem. Cada um se modifica diferentemente do outro quando submetido à desinências e ao construto. Neste módulo, aprenderemos o primeiro tipo, *Qatol*, onde somente uma vogal se modifica.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XIX:

Alterações vocálicas II

Estudemos agora as alterações vocálicas na primeira das três formas de substantivos que escolhemos (as mais freqüentes).

Esta primeira forma chama-se *Qatol*, e trata-se de qualquer substantivo que possua, em ordem, as vogais *Qâmtes Gadhôl* (a') e *Hôlem* (A), assim:

lAdG' (grande)

Essa palavra é do tipo *Qatol*, por possuir as duas vogais mencionadas, nessa ordem: Qâmets Gadhôl sob a primeira consoante e Hôlem depois da segunda consoante.

Nos substantivos do tipo *Qatol*, só uma das vogais é alterada quando se coloca desinências de gênero e número ou quando submetida ao estado de construto. Trata-se da vogal *Qâmets Gadhôl*, que se transforma em *Sheva* (a.), em qualquer caso de desinência ou estado de construto. Siga o quadro de alterações vocálicas.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	lAdG'	~yliAdG.
Construto	lAdG.	yleAdG.

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	hl'AdG.	tAlAdG

.

Construto tl;Adg. tAlAdG

Observe outras palavras do tipo *Qatol*:

vAdq' (santo)

~Alv' (paz)

Exercícios

Módulo XIX

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra ~Alv' (paz), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	'	.
Construto	.	.

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	.	
Construto	.	

; Módulo XX

Alterações Vocálicas III

Estudaremos neste módulo o segundo tipo de substantivo, o tipo *Qatal*, onde as duas vogais da palavra são modificadas sob ação das desinências e do construto.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XX:

Alterações vocálicas III

Passemos nesta lição para o segundo tipo de substantivo escolhido. É o tipo *Qatal*, onde no substantivo há duas vogais, ambas *Qâmets Gadhôl*. Neste tipo, as duas consoantes podem ser modificadas, quando a palavra está sob a ação de desinências e do construto.

Usaremos como exemplo a palavra rv'y' (reto), que tem abaixo da primeira consoante a vogal Qâmets Gadhôl e abaixo da segunda consoante outra vogal Qâmets Gadhôl, sendo, portanto, um substantivo no tipo *Qatal*.

Masculino

	Singular	Plural
Absoluto	**rv'y'**	**~yriv'y.**
Construto	**rv;y..**	**yrev.yi**

Feminino

	Singular	Plural
Absoluto	**hr'v'y..**	**tArv'y..**
Construto	**tr;v.yi**	**tArv.yi**

Outras palavras do tipo *Qatal*:

rb'D' (palavra)

~k'x' (sábio)

lm'[(mal, tristeza, sofrimento)

lv'm' (provérbio)

Exercícios

Módulo XX

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra ~k'x' (sábio), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto		
Construto		

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto		
Construto		

; Módulo XXI

Alterações Vocálicas IV

Neste módulo, você aprenderá o terceiro o último tipo de substantivo: as palavras *segoladas*, que tem duas vogais, ambas *Seghol* (a,).

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XXI:

Alterações vocálicas IV

Aprendamos agora o terceiro e último tipo de substantivo: as palavras *segoladas*.

Segoladas são as palavras que possuem duas vogais, ambas *Seghôl* (a,), por exemplo:

%l,m, (rei). Tomemos essa palavra como exemplo para elaborar o quadro de modificações vocálicas quando as palavras são submetidas às desinências e ao construto.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	**%l,m,**	**~ykil'm.**
Construto	**%l,m,**	**ykel.m;**

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	**hK'l.m;**	**tAkl'm.**
Construto	**tK'l.m;**	**tAkl.m;**

Outras palavras *segoladas*:

~x,l, (pão)

bl,K, (cão)

#r,a, (terra)

dl,y, (menino)

vm,v, (sol)

Alterações vocálicas no construto

Quando uma palavra está no construto (dependente de outra), ela sofre algumas alterações em suas vogais, idependentemente de participarem dos três tipos de substantivos aprendidos ou não. Vamos revisar dois pontos:

- As **vogais longas** da sílaba aberta (sílaba aberta é a sílaba que não termina com consoante, e sim com uma vogal, como, por exemplo, a primeira sílaba da palavra ,rb'D'.) no estado construto mudam para shevá. Exemplos:

  rb'D' (palavra)

  vyai rb;D. (palavra de um homem)

- as **vogais longas** da sílaba fechada (sílaba fechada é aquela que termina com consoante, por exemplo: dy'.) tornam-se suas correspondentes em vogais breves. Exemplos:

  dy' (mão)

  !Beh; dy; (a mão do filho).

Você já aprendeu isso no Módulo XIV, apresentamos novamente aqui só para revisar.

Exercícios

Módulo XXI

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra **dl,y,** (menino), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto		
Construto		

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto		

Construto		

; Módulo XXII

O Dual

Este pequeno módulo trata-se apenas da formação do dual em substantivos do tipo *Qatal* e *Segoladas*.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XXII:

O Dual

Estudaremos nesta pequena lição a formação do dual nos substantivos *Qatal* e *Segolados*.

Tipo Qatal

Masculino - tomemos como exemplo para o dual masculino do tipo *Qatal* a palavra **@n'K'** (asa):

	Masculino
Absoluto	Construto
~yip;n 'K.	**ypen. K;**

Feminino - para exemplificar a formação do dual em palavras femininas, usaremos o substantivo **hp'f'** (lábio).

	Feminino
Absoluto	Construto
~yit;p' f..	**ytep.v i**

Segolados

Usemos a palavra **lg,r,** (pé) para exemplificar o dual de substantivos segolados:

Segolados

Absoluto	Construto
~yil;g. r;	yleg.r; ;

Neste módulo não há exercícios.

Exercícios

Atividade Prática IV

Estes exercícios podem ser considerados difíceis. São a revisão de todos os módulos dessa parte, então, são aplicadas palavras de todos os vocabulários e as regras de todas as lições. Então, você terá que lembrar de tudo o que aprendeu para poder resolver estas atividades.

Vocabulário:

O vocabulário usado vai ser o que você aprendeu nas lições da 3ª parte e da 2ª parte: as palavras dadas **nas lições** para exemplificar os tipos de substantivos. Memorize também estas palavras para poder realizar a atividade.

qyDic; (justo)

hq'd'c. (justiça)

aybin' (profeta)

Exercícios de tradução

1. Traduza para o português as sentenças:

hb'AJh; hs'WSh;

bAj hS'WSh;

tAbAj tAsWSh;

bAj sWsK.

bAj rb'D'h;

hv'Adq. hb'AJh; hq'd'C.h;

~yriv'y. ~yaiybiN.h;

~yliAdG. ~AlV'h; yreb.Di

tArv'y. tAbAJh; aybiN'h; tAqd.ci

~yliAdG. ~ykil'M.h;

~yriv'y. ~AlV'h; ykel.m;

~ybiAj %l,M,h; yreb.Di

hl'AdG. hq'd'C.h; tK;l.m;

hq'd'c. dyBe ~ymik'x]h; ytep.fi

tAbAj ~ykil'M.h;

hl'AdG.h; ry[iB' tAmk'x]h; tAkl'M.h;

2. Traduza para o hebraico:

Os cavalos são bons.

As éguas dos cavalos são boas.

Aos bons cavalos as boas éguas.

A palavra é grande.

As palavras do profeta são retas.

A justiça dos profetas é boa.

Os profetas são santos.

As grandes éguas do profeto são boas.

A reta palavra é como a justiça.

A paz da rainha é santa.

Os livros dos reis são grandes.

A palavra dos bons reis é reta.

Um livro de um rei é uma palavra da paz.

Um rei reto é como um santo profeta.

Os pés do rei são grandes.

As santas mulheres são boas.

A casa dos reis é grande.

Os lábios da égua da rainha são bons.

Módulo XXIII

Alterações vocálicas com os sufixos pronominais

Quando a um substantivo do tipo *Qatol*, *Qatal* ou *Segolado* é adicionado um sufixo pronominal (que você aprendeu nos módulos XVI e XVII), as suas vogais sofrem mutações. É o que estudaremos neste módulo.

A cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude** e **memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo XXIII:

Alterações vocálicas com sufixos pronominais

Você já estudou todos os sufixos pronominais, mas ainda não aprendeu que, quando ele é adicionado a um substantivo do tipo *Qatol*, *Qatal* ou *Segolado*, esse substantivo sofre mutações em suas vogais.

Dica: as alterações vocálicas são muito complicadas de decorar. Para facilitar o estudo, perceba que em cada tipo de substantivo, determinadas vogais sempre vão se modificar para outra em casos de adição de desinências de gênero e número, em casos de submissão ao estado construto ou, conforme você estudará agora, em casos de adição de sufixos pronominais. Por exemplo: nos substantivos do tipo *Qatol*, o Qâmets Gadhol sempre se modifica para Sheva, e o Hôlem nunca se modifica. Note ainda que nos substantivos do tipo *Qatal*, o primeiro Qâmets Gadhôl também muda para Sheva e o segundo geralmente vira um Pathah. Mas há sempre excessões.

Os sufixos pronominais são divididos em duas classes: os sufixos *leves* e os *pesados*.

Sufixos Pronominais Pesados

Os sufixos pronominais **pesados** são aqueles que têm duas consoantes, e estes são quatro:

~k,(vós m.) **!k,**(vós f.) **~h,**(deles) **!h,**(delas)**,**

Sufixos Pronominais leves

Sufixos pronominais leves são os demais sufixos:

yai(meu, minha) **$'**(teu m.) **%**(teu f.) **Wn**(nosso) **~a'**(deles) **! a'**(delas)**'** **A**(dele) **Ha'**(dela)

Essa classificação é feita porque, para cada tipo de sufixo pronominal, as alterações vocálicas são diferentes. O quadro abaixo mostra as alterações vocálicas para cada tipo de substantivo quando se adiciona sufixos pronominais, de acordo com seu tipo: *leve* ou *pesado.*

Para exemplificar, usaremos como sufixo leve o sufixo **yai** (meu) e como sufixo pesado o sufixo **~k,** (vós m.).

tipo	Qatol	Qatal	Segolados
estado normal da palavra	**lAdG'**	**rv'y'**	**%l,m,**
com sufixo leve	**yliAdG.**	**yriv'y.**	**yKil.m;**
com sufixo pesado	**~k,l.AdG.**	**~k,r.v;y.**	**~k,K.l.m;**

Quando estas palavras estão no plural e há adição de sufixo pronominal, existe ainda uma pequena modificação em poucas vogais. Confira:

tipo	Qatol	Qatal	Segolados
estado normal da palavra	**~yliAdG**	**~yriv'y.**	**~ykil'm.**

	.		
com sufixo leve	yl'AdG.	yr;v'y.	yk;l'm.
com sufixo pesado	~k,yleAdG.	~k,yrev.yi	~k,ykelm;

A adição de sufixos pronominais a substantivos femininos é igual à do masculino. O sufixo pronominal é colocado após o sufixo do gênero feminino.

As palavras com sufixo pronominal não levam o artigo.

Os sufixos pronominais são também usados no acréscimo a preposições, simbolizando os pronomes pessoais, por exemplo:

yli (para mim)

AK. (como ele)

WnB'e (em nós)

Decorar todas essas alterações vocálicas que você aprendeu nesta parte do curso é árduo. Se você não está conseguindo de jeito nenhum memorizá-las, não se preocupe. É assim mesmo. A única forma de realmente aprendê-las é exercitar. Faça todos os exercícios, até conseguir entender as alterações.

Exercícios

Módulo XXIII

Relembrando o vocabulário

ry[i (cidade)

~ve (nome) - **~v.** (nome - construto)

aybiN' (profeta)

#r,a, (terra, país)

tAba' (pais, plural de pai)

Nota: você já deve ter percebido que, no hebraico, o verbo *ser* não é utilizado. Em vez de se dizer *Eu sou José*, diz-se *Eu José*. O mesmo acontece com o verbo *estar*. Em vez de se dizer *Eu estou na casa*, escreve-se: *Eu na casa*.

1. Traduza para o português:

~r'y[iB. ~yliAdG.h; WnyseWs

~yliAdG. WnyteAba' tAmv.

dyt'Aba] #r,a,B. aybiN'h;

2. Traduza para o hebraico:

O meu cavalo é grande.

A vós (para vós) a paz, a nós (para nós) a justiça.

Os vossos reis estão na cidade.

Ivrit - Hebraico Moderno

O idioma falado atualmente em Israel também tem sua vez no Ulpan! No Vocabulário do Hebraico Moderno, aprenda novas palavras, frases e expressões do idioma com recursos Multimídea!

Hebraico Moderno (Vocabulários)

Agora que você já se inscreveu e já baixou a fonte especial para hebraico, pode começar a estudar as lições do Ulpan! Escolha o módulo e bom estudo! O vocabulário do Hebraico Moderno aqui no Ulpan é multimídia! Ou seja, agora, você poderá ouvir as expressões em hebraico! **Clique em cada palavra para ouví-la!**

Atenção!!! Aqui, o CH indica o som de X, um som de *r* bem forte, como *J* em espanhol *Hijo*...

> Lição I (frases úteis)

> Lição II (frases úteis II)

> Lição III (Você fala...?)

Hebraico Moderno

Lição I: Frases Úteis

Oi! Até logo! Adeus! Shalom! ~wlv'

Shalom é o cumprimento universal, como você já deve ter percebido nas nossas conversações. Significa *oi, olá*, etc. É interessante notar que literalmente significa *paz*, mas também é utilizada com esse sentido. Outro cumprimento que se usa com esta palavra é *Shalom Adonai*, ou, a *Paz do Senhor*.

Obrigado Todá hd'wT

Este é o agradecimento em hebraico, *obrigado*. Para se dizer *muito obrigado*, a expressão é *Todá Rabbá*.

Como vai? *Para homens:* ma shlomchá? **$'mAlv. hm'**

Como vai? *Para mulheres:* ma shlomêch? **%meAlv. hm'**

Este cumprimento bastante usado tem duas formas: uma para o masculino e outra para o feminino. ara seperguntar a uma mulher, diz-e *Ma Shlomêch* e para um home, *Ma Shlomchá*. É importante notar que na nossa representação no nosso alfabeto, *ch* tem som de um *r* forte, no fundo da garganta, como o *J* em espanhol (ex. *Hi**j**o*).

Bem, obrigado. Tov, todá. hd"AT bAj

Uma das resposta a *Ma Shlomchá* e *Ma Shlomêch* é este. Há uma só forma para o masculino e para o feminino. Pode-se utilizar também *Ani Tôv* (Eu estou bem).

Não muito bem. Ló col cach tov. bAj $K'-lKo al

Agora, se você está mal, pode usar esta expressão, que na verdade é um eufemismo: *Não muito bem - Ló col cach tov*.

Hebraico Moderno

Lição II: Frases Úteis 2

Por favor Bevacashá **hv'Q'b;B.**

Bevacashá é a forma, em hebraico, para se dizer "por favor".

Desculpe-me, com licensa Slichá **hx'ylis.**

Slichá é a forma educada de se chamar atenção de alguém ("com licensa"), ou de se pedir perdão por algo.

Está bem; De acordo; OK Bessêder **rd,seB.**

Quando se está de acordo, diz-se *bessêder*, que é um sinal de afirmação: *Ok, está bem, de acordo*.

Muito bem! Tov meod! **dAam. bAj**

Significa parabenização, aprovação, satisfação: *Muito bem!*

Que pena! Chaval! **lb'x]**

É como usamos em nosso cotidiano para expressar descontentamento...

Hebraico Moderno

Lição III: Você fala...?

Você fala inglês? Atá medaber anglit? **tyliG.n.a; rBed;m. hT'a;**

Nesta lição, aprenderemos algumas expressões como esta, onde você poderá, por exemplo, perguntar se alguém fala alguma língua, etc.

Você pode ir aprendendo, com estes exemplos, a montar frases por conta própria. Nesta expressão, *Atá* significa *você*, para pessoas do gênero masculino. Para pessoas do gênero

feminino, usa-se *At* (**t.a;**). *Medaber* é um verbo (verbo *falar*, conjugado), e *inglês*, em hebraico, é *Anglit* (**tyliG.n.a/**).

Se você já estudou algumas lições de Hebraico Bíblico na Escola de Hebraico, poderá identificar muitas palavras aqui.

Há alguém aqui que fale inglês? Iesh can misheú she medaber anglit?

rBed;M.v, Whv,ymi ! aK' vye

tyliG.n.ae

Iesh é um adverbio, traduzido por *Há*. O pronome *alguém* eh hebraico é *misheú*. *She* é a forma reduzida do pronome relativo *Asher* (que). *Medaber*, como você viu acima, é uma forma do verbo *falar* e *anglit* é, em hebraico, o idioma inglês.

Eu não falo hebraico. Ani ló medaber ivrit.

tyrib.[i rBed;m. alo ynia]

Vemos aqui, que *hebraico*, em hebraico, é *Ivrit*. A primeira frase aprendida nesta lição foi *Atá medaber anglit?* (você fala inglês?). Então, traduzindo a frase *Você fala hebraico*?, fica *Atá medaber ivrit*?.

Uma resposta para esta pergunta pode ser *Ani ló medaber ivrit*.

Ani é o pronome pessoal *Eu*, e só há uma forma para o masculino e para o feminino. *Ló* significa *não*. O restante dessa frase você já conhece: o verbo *falar* e *hebraico*.

Então, para se dizer *Eu falo hebraico*, basta se retirar a palvra *Ló*, ficando: *Ani medaber ivrit*.

Eu sei só um pouco de hebraico. Ani iodêa raq qtsat ivrit.

tyrib.[i rc'q. qr; alo unia]

Pode ser outra resposta para *Atá medaber ivrit*? Então, como se diria *Eu sei só um pouco de inglês* ?

Ficaria: *Ani iodêa raq qtsat anglit*.

Você me entende? Atá mevin otí?

ytiAa ! ybime hT'a;

Outro verbo: *mevín*, e significa *entender*, conjugado para a primeira pessoa do singular (Eu) ou para a segunda pessoa (Tu, você).

Eu entendo Ani mevín. **!ybime ynia]**

Uma possível resposta para *Atá mevin otí*?

Eu não entendo Ani ló mevín. **!ybime alo ynia]**

Para se responder negativamente à questão, inclua a palavra *ló* (não), no meio da frase.

Tanach - Bíblia Virtual

Versículo da Semana: Gênesis 1:1

{`#r,a,h' taew. ~yim;V'h; tae ~yhiloa/ ar'B' tyviareB.

Bereshit Bara` `elohim `et hashamaym ve`et ha`arets.

No princípio criou Deus os céus e a Terra.

Estudo do versículo

Se você já estudou todas as lições até agora apresentadas aqui no Ulpan, pode entender quase tudo neste versículo. Você verá! Dividamos a frase e estudemos cada parte:

tyviareB. - No módulo VIII, foram apresentadas as preposições inseparáveis (*em, para, como*). Você já identificou alguma aqui? Pois trata-se da preposição B (em). A palavra que a segue significa *princípio, começo*. Então, esta primeira parte traduz-se por *No princípio*.

ar'B' - este é um verbo. Quer dizer *criou*. É interessante observar que este *criar* quer dizer *criar do vazio, criar do nada*. E foi isso mesmo que o Senhor fez: criou o universo *do nada*.

~yhiloa/ - você já deve ter aprendido essa palavra no vocabulário! É *´elôhim*, e significa Deus.

tae - você certamente não conhece essa palavrinha. É o sinal de acusativo, e vem antes do substantivo passivo, no caso, *os céus*. Assim, a frase fica: **criou Deus** (sinal de acusativo) **os céus**.

~yim;V'h; - outra conhecida sua... é formada pelo artigo + a palavra *shâmáyim*, que, de acordo com o que você aprendeu no vocabulário do Módulo VII, significa *céus*. Então, esta parte é traduzida por *os céus*.

taew. - um *vav* e um *sheva* você já sabe... é um *vav conjuntivo*. A palavrinha *´et* você acabou de aprender que é o sinal de acusativo, reaparecendo aqui precedido pelo vav.

`#r,a'h' - isso você também já conhece. É o artigo + a palavra *´erets*, que você aprendeu também no vocabulário do Módulo VII que quer dizer *terra*. Esses dois pontos que aparecem no final formam o sinal *sof-pasuq*, que conforme você também aprendeu indica o fim do verso ou período.

Tanach - Bíblia Virtual

Versículo da Semana: Jeremias 29:1

hy'm.r.yi xl;v' rv,a] rp,Seh; yreb.Di hL,aew.

yneq.zi rt,y,-la, ~l'v'Wrymi aybiN'h;

~['h'-lK'-la,w. ~yaiybiN.h;-la,w. ~ynih]Koh;-la,w. hl'WGh;

{`hl'b,B' ~l;iv'Wrymi rC;an,d.k;Wbn. hl'g.h, rv,a]

Ve'eleh Divrey hasêfer asher shalach Yirmeia hanavi miYrushalaim el-ieter ziqnei hagula veel-hakoanim veel-cal-ha`am asher hegla Nevukadne'tsar miYrushalaim Babelah.

E estas são as palavras da carta que enviou Jeremias, o profeta, de Jerusalém ao resto dos anciãos do exílio e aos sacerdotes e aos profetas e a todo o povo, que tinha deportado Nabucodonosor de Jerusalém para a Babilônia.

Estudo do versículo

Se você já estudou todas as lições até agora apresentadas aqui no Ulpan, pode entender quase tudo neste versículo. Você verá! Dividamos a frase e estudemos cada parte:

hL,aew. (e estas) - Vav conjuntivo + o pronome demonstrativo *estes*. Aqui está na função predicativa, sendo adicionada, na tradução, o verbo *ser* (é, são, etc.).

rp,Seh; yreb.Di (as palavras da carta) - a primeira palavra (**yreb.Di**), é o plural de **rb'D'** (palavra) no estado construto. Ela está em construto com a segunda palavra (**rp,Seh;**), que é a união do artigo à palavra *carta*.

rv,a] (que) - este é o pronome relativo, conforme foi aprendido no Módulo XIII.

hy'm.r.yi xl;v' (enviou Jeremias) - a primeira palavra é um verbo, está no *completo*, o que indica que é traduzido no passado. Significa *enviou*, e esta ação foi praticada pelo profeta Jeremias (Yirmeia).

aybiN'h; (o profeta) - união do artigo + a palavra profeta (**aybiN'**). Esta indicando nesse caso a Jeremias.

~l'v'Wrymi (de Jerusalém) - inicia-se pela preposição inseparável **! mi**, que indica a procedência; unida à palavra **~li'v'Wry**, Jerusalém.

hl'WGh yneq.zi rt,y,-la, (ao resto dos anciãos do exílio) - a primeira palavra é , uma preposição que indica destino (à, ao), e é ligada à palavra seguinte pelo *maqqef* (hífen). Neste caso está ligada à palavra **rt,y,**, que quer dizer *resto, sobra*. Esta, por sua vez, está em construto com **yneq.zi**i, plural contruto da palavra **!qez'**, que significa *velho, ancião*. E esta ainda está em construto com **hl'WGh;**, traduzido por *o exílio*.

~ynih]Koh;-la,w. (e aos sacerdotes) - o vav conjuntivo + a preposição *à* + artigo + **~ynih]ko**, que significa *sacerdotes*.

~['h'-lK'-la,w. (e a todo o povo) - o vav conjuntivo + a preposição *à* + o substantivo **lK''**, que significa *totalidade, todo*, e é ligado à palavra seguinte por *maqqef* (hífen) + artigo + **~['** (povo).

rv,a (que) - novamente o pronome relativo.

rC;an,d.k;Wbn. hl'g.h, (Nabucodonosor tinha deportado) - a primeira palavra é um verbo, significa *tinha deportado,* e vem do original **hl'G''** (deportar). A segunda palavra é *Nevukadne'tsar*, que em nosso idioma é Nabucodonosor, o rei da Babilônia.

~l;iv'Wrymi (de Jerusalém) - novamente esta palavra aparece no texto. É o pronome que indica procedência + Jerusalém.

`hl'b,B'** (para a Babilônia) - a palavra Babilônia em hebraico é **lb,B'**. Mas, neste caso, foram adicionados a vogal qâmets gadhôl e a consoante Hê. As duas (a vogal e a consoante) formam um sufixo que pode ser traduzido por *para* ou *à*. No final se encontra o ponto **`, que indica o fim do verso.